



Coimisiún na Scrúduithe Stáit
State Examinations Commission

Junior Certificate 2011

Marking Scheme

GERMAN

Ordinary Level

Reasonable Accommodations

For those who have been granted a spelling and grammar waiver, errors in spelling and in certain grammatical elements are not penalised. See pages 13-15.

Stroke [/ or //] indicates alternatives, any one sufficing:
 Round brackets () enclose information which is valid but not essential for marks.

SECTION I: LISTENING COMPREHENSION - 140 marks: 28, 28, 26, 32, 26
Accept phonetically correct spelling.

A. Jakob and Lisa introduce themselves (28 marks)

NAME	Jakob	Lisa
What age is he/she?	16 (2)	15 (2)
Where does he/she live?	Any one (2) - with his mother - high-rise/apartment <u>building/block</u> - Berlin - apartment/flat - 11 th floor/storey	Any one (2) - (near) Hamburg - with her family - big/old <u>house</u> - in the country
What does he/she like about living there? Give one detail.	Any one (2) - balcony/sitting out - near / 10 minutes from <u>school</u> - easy/quick/U-Bahn to <u>city centre</u>	Any one (2) - can have parties - fabulous/big <u>garden</u> - space for a horse
What does he/she dislike about living there? Give one detail.	Any one (2) - no pets allowed - cannot have cat	Any one (2) - no bus - cannot visit/see friends// friends too far away
What interests does he/she have? Mention two in each case.	Any two (2,2) - skateboarding - music - saxophone	Any two (2,2) - horse/ riding /training (horse) - feeding horse - (surfing the) internet (surfing only = 0) - watching TV
What is his/her dream for the future?	Any one (2) - play/be in a (jazz) band - play professionally/play saxophone - become a musician	Any one (2) - win Olympic/gold medal - take part in Olympics - ride/compete/win for Germany

(14)

(14)

1. Getting directions (3 marks)

(Two options given = 0)

- (3) (b) Take the first street on the right, then go left at the traffic lights and over the bridge.

2. At the pharmacy (10 marks)

- (i) 4 **Any two (3,1)**
- headache
- hot/warm/temperature
- tired
- dizzy/light-headed/faint/accept weak

- (ii) 2 drink water

- (iii) (a) 2 **Any one (2)**
- (one) now/immediately
- (one) this evening/tonight

- (b) 2 don't go out in the sun/ stay out of the sun/ stay indoors

3. In the school secretary's office (15 marks)

- (i) 3 jacket/ coat

- (ii) 6 **Any three (4,1,1)**
- rain (jacket)
- (dark) blue / navy
- red
- size 40
- FC Bayern/Bavaria logo/crest/on it

- (iii) 6 **Any two (4,2)**
- mobile/phone
- key(s)
- €20/ money
- bus ticket/card/pass
- (bar of) chocolate

C. (12, 4, 10)

(26 marks)

1. Phone call to the vet (12 marks)

- (i) 4 dog
- (ii) 1 leg
- (iii) 1 E R (*all or nothing*)
- (iv) 6 father ('s) (4)
car /driving/ bring(ing) him (2)

2. Announcement at the railway station (4 marks)

- (i) 1 15.09 / 3.09 (pm)
- (ii) 1 12
- (iii) 1 **Any one (1)** (spelling phonetically correct)
- Hannover
- Magdeburg
- Leipzig
- (iv) 1 21.14 / 9.14 (pm)

3. Recipe (10 marks)

- 2 butter
- 2 flour
- 2 cream
- 2 cheese
- 2 salt

D. (19, 13)

(32 marks)

1. Back home again (19 marks)

- (i) (a) 2 London
- (b) 2 three weeks
- (ii) 6 **Any two (4,2)**
- wholemeal / homemade / German/brown bread (*accept* Vollkornbrot)
(but: bread **only: 1 mark**)
 - (bread) rolls
 - muesli
 - yoghurt
 - fruit
- (iii) 5 **Any two (4,1)**
- boat trip / trip on river / trip on Thames
 - (British) museum
 - (art) galleries (*accept* in singular!)
 - shows / West End
- (iv) 4 **Any two (3,1)**
- new colour / green on walls / freshly painted / painted green
 - new shelf
 - desk / writing table
 - lamp

2. Andrea needs help (13 marks)

- (i) 2 mother
- 2 40th / birthday
- (ii) 2 Spain
- (iii) (a) 1 aunt
- 1 uncle
- (b) 1 **Any one (1)**
- clean window (*accept* plural)
 - Hoover / vacuum
- (iv) 2 - cake (1) cake shop / bakery/ confectioners (1)
- 2 - flowers (1) florists/flower shop (1)

The language assistant from Ireland

1. (i) 6 **Any two (5,1)**
- good-looking / cute
 - blue eyes
 - black hair
- (ii) 6 **Any two (5,1)**
- his classes are good/ he is a good teacher
 - his name is Sean
 - he comes from Northwest Ireland/Donegal
 - he is 22
 - he is studying German/Sport/PE
 - he goes to university in Limerick
 - he is musical /musician/ good at music / he plays the violin/fiddle
2. 6 **Any two (5,1)**
- they don't speak any German at all / they only speak English
 - they listen to music/pop songs (*accept* play... *sense of* play CD)
 - they talk about pop song(s) (lyrics/words/text)
 - interesting articles // they read/learn/facts about Ireland
 - they write their own pop songs
3. 6 **Any two (5,1)**
- Irish week
 - football
 - Irish dancing
 - concert / Irish music
 - Sean performing / Sean playing the violin/fiddle
4. 2 **Any one (2)**
- learn dancing / Irish dancing
 - dance with Sean

SECTION II – READING COMPREHENSION - (120 marks)

A. Correct: (2)
Incorrect: (0)

(18 marks)

Number	Letter
1.	F
2.	H
3.	B
4.	J
5.	D
6.	C
7.	I
8.	A
9.	G
10.	E

B. Correct: (2)
Incorrect: (0)

(12 marks)

Number

3	Key cutting
5	Ice rink
6	Hairdresser/Beautician
2	Entrance ticket
7	Café
4	Car recovery service
1	Comfy socks

C. Correct: (2)
Incorrect: (0)

(12 marks)

		True	False
1.	The expo takes place in Berlin.	✓	
2.	The YOU expo is specifically for adults with small children.		✓
3.	One can find out about new sports and new media products there.	✓	
4.	One can attend live concerts with trendy bands.	✓	
5.	One can buy complete new outfits in the latest styles.		✓
6.	The expo is open each day from ten a.m. to five p.m.		✓

D. Correct: (2)
Incorrect: (0)

(16 marks)

***If the same sentence is used twice, it may be awarded a mark, if correct, once only!**

- A. Fehlt Markus heute?
- B. Können Sie das bitte wiederholen?
- C. So ein süßer Hund!
- D. Kannst du bitte die Karte aufhängen?
- E. Wo ist die nächste Apotheke?
- F. Die Zeit ist um! Hör mit dem Schreiben auf! / Wie viel Uhr ist es, bitte?
- G. Gibst du mir bitte deinen Radiergummi?
- H. Einmal Currywurst mit Pommes, bitte!

E. Money teenagers get (24 marks)

Accept only in English / Irish.

Name	How much pocket money?	Where extra money comes from?	What he/she spends money on (two details)?	Saving up for?
1. Melanie	€10 (1)	Any one (2) - sister - babysitting	(fashion) magazines (1) ear rings (1)	concert (ticket) / ticket for Silbermond (1)
2. Björn	€20 (1)	Any one (2) - aunt - <u>help/give grind</u> in Maths / (to) cousin	cinema (tickets) (1) cola / popcorn (1)	<u>holiday</u> snowboarding/ at Christmas (1)
3. Stefan	€12 (1)	Any one (2) - grandmother - shopping for grandparents	disco (1) DVDs (1)	school tour/ class trip/ (go to) England (1)
4. Nicole	€16 (1)	Any one (2) - brother - working at swimming pool/kiosk - <u>selling</u> ice cream/sweets	birthday presents/ presents for friends (1) clothes (1)	(own) horse (1)
	4	8	8	4

F. JUMBLED DIALOGUE

(10 marks)

How to mark:

Where the sentence is appropriate, indicate this by a tick (✓). If the follow-on is inappropriate, indicate this by an X.

Award **1 mark per tick (✓)** i.e., award *up to 8 marks*.

If the dialogue is fully correct, reward by adding **2 extra marks. (8+2 marks)**

Ideal solution:

2. Ja, bitte. Ich suche ein Kleintier-Haus.
3. Für welches Tier brauchst du denn das Haus?
4. Für mein Kaninchen Hoppel. Hoppel ist groß und braucht viel Platz.
5. Habt ihr für das Kaninchen einen Garten zu Hause?
6. Ja, wir haben einen großen Garten, da soll Hoppel wohnen.
7. Das Kaninchenhaus „Natura“ hier ist ideal für den Garten – kostet nur 120 Euro!
8. 120 Euro, prima! Meine Eltern wollen das Haus für Hoppel kaufen.
9. Am besten kommen deine Eltern schnell. Das ist unser letztes „Natura“-Haus!

G. Pläne für die Sommerferien

(28 marks)

1. (6) **Any two (3, 3)**
- beach / strand / seaside
 - Spain
 - Greece
 - Italy
2. (a) (4) **Any one (4)**
- she has a lot to do
 - is a teacher
 - has to check/correct homework
 - has to correct tests/English and German
- (b) (6) **Any three (4,1,1)**
- lying out on the patio/terrace
 - being in the sun
 - reading
 - Harry Potter (books)
 - detective stories/thrillers with (Chief Inspector) Wallander
3. (6) **Any two (3,3)**
- get fit
 - jog
 - swim
4. (2) **Any one (2)**
- having Fritzi / neighbours' dog in her house
 - minding the dog
 - feeding the dog
 - taking him for walks
 - letting the dog sleep in her room
5. (4) **Any one: (4)**
- train (every day)
 - for football
 - play for VfL Wolfsburg / in the Under-16 team / on football team
 - be disciplined
 - stay on the team
 - become a professional/ play professionally
 - play on national team/ for Germany

SECTION III: WRITTEN SECTION - 60 marks

LETTER

(40 marks)

C = Content mark (22 possible marks)

E = Expression mark (18 possible marks)

General Approach:

Award **content marks** first, up to **2 marks per point**. Section off each point. **Bracket []** irrelevant bits. Identify **each point** by its capital letter in the **body** of the text, put **letter and mark** in the right-hand margin.

- If the **verb is omitted** from the sentence, only **one content mark** is awarded.
- If **two subjects** are used e.g. *ich* and *du*, then only **one content mark** can be awarded.

Total all content marks (e.g. **C = 19**) at bottom right of letter. Then award expression mark (e.g. **E = 9**). Add for combined total (e.g. **28**), write this, circled (**28**) to the **left of the large A** identifying the question.

Letter: Content Breakdown

Write a letter to your German friend, giving information he/she has asked for about yourself. Answer these ten questions in the course of your letter, writing **at least ten sentences**.

- | | | |
|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| (2) A | Wie alt bist du? | (How old are you?) |
| (2) B | Wann hast du Geburtstag? | (When is your birthday?) |
| (2) C | Hast du Geschwister? | (Have you any brothers and sisters?) |
| (2) D | Wie kommst du jeden Tag in die Schule? | (How do you get to school every day?) |
| (2) E | Was ist dein Lieblingsfach? | (What is your favourite subject?) |
| (2) F | Wie lange brauchst du für deine Hausaufgaben?
(Stunde(n), Minuten; Uhr: maximum of 1 mark!) | (How long do you take to do your homework?) |
| (2) G | Um wie viel Uhr gehst du ins Bett? | (What time do you go to bed?) |
| (2) H | Was machst du in deiner Freizeit? | (What do you do in your spare time?) |
| (2) I | Was sind deine Pläne für die Sommerferien? | (What are your plans for the summer holidays?) |
| (2) J | Wann hast du wieder Schule? | (When do you go back to school?) |
| (2) K | Finishing off the letter with closing phrase and Dein(e)
(Dein(e) + Name on its own = 1 mark)
(Name on its own = 0 marks) | |

+

22

EXPRESSION

Before awarding marks, use **red biro** as follows:

Underline all mistakes.

Word-order mistakes: put a large **(W.O.)** circled, in the left-hand margin, and **2 lines** under where it occurs in the body of the script.

Where **good points of language use**, whether idiom, structure or other, occur, put a plus sign in a circle ⊕ in the **left-hand margin**.

Use your red biro marks to make a **global judgement of use of language**, placing and refining it in the appropriate category as outlined below.

Lower E: If content mark is **10 or less**, use the reduced scale for expression and write '**Lower E**'.

E		Lower E (Content ≤ 10)
Total 18	CATEGORY DESCRIPTION	Total 14
0 – 7	Vocabulary very inadequate, possibly with English words and interference from English syntax; Word order , esp. verb position, very frequently wrong. Many spelling mistakes, serious grammar errors: Verb forms generally incorrect, tense inconsistent, inappropriate; few correct agreements.	0 – 5
8 – 15 (8 - 11, 12 - 15)	Vocabulary use quite good – generally adequate and appropriate. Only occasional word order mistakes. Not too many spelling mistakes. Few serious/ frequent minor grammar errors: Verb forms, tense, agreements, endings correct <u>more often than not</u> , esp. at upper end of category.	6 – 11 (6 – 8, 9 – 11)
16 – 18	Vocabulary use good, appropriate. Few word order mistakes. Spelling mistakes rare, grammar generally correct: Good level of accuracy in verb endings, agreements; correct use of tense...	12 – 14

Reasonable Accommodations: Where a spelling/grammar waiver has been granted, the mark awarded within a category will be based on the **vocabulary and word order** elements only and **not** on spelling and grammar.

B. or C. (NOTES/ SENTENCES OR DIALOGUE)

(20 marks)

B. NOTES/ SENTENCES

(20 marks)

Award **marks** for each correctly filled activity or event, **as outlined below**.

Where verbs must **come from** the candidate and/or **be changed by** the candidate:

- award **2 marks** for the correct verb in the correct form
- award **1 mark only** if the verb is appropriate but the ending is incorrect, except where a modified marking scheme (MMS) is applicable.

1. kostet (2)
2. Montag (1)
3. dauert (2) (*accept ist*)
4. Wir (1) ... mit (1)
5. übernachten / wohnen / schlafen / sind (2)
6. machen / haben / planen / organisieren / unternehmen (2) ... auf (1)
7. Am (1) ... besuchen / besichtigen / sehen (2)
8. gehen / wollen / werden / dürfen / können (2)
9. haben / kaufen / bekommen / kriegen / bestellen / suchen (2)
10. um / gegen / Punkt / schon (1)

C. DIALOGUE**(20 marks)**Content = **12** ; Expression = **8****Content:**

1. 4 Eine (1) Fahrkarte (1) nach (1) Dortmund (1), (bitte).
2. 1 Einfach (1)
3. 4 Wann (1) fährt (1) der (1) Zug (1) (ab)?
4. 3 Von (1) welchem (1) Gleis (1) (fährt der Zug ab)?

Expression:

0 – 2	Vocabulary <u>very</u> inadequate. Sentence structure if attempted, very poor. Spelling/ accuracy very poor.
3 – 5	Vocabulary limited (may contain some English) Sentence structure if attempted, not great. Spelling/ accuracy inadequate to quite good.
6 – 8	Vocabulary good. Sentence structure if attempted, is acceptable. Spelling/ accuracy good within limits of the task.

N.B. Take a **global view** of the language use (**E** = Expression) to locate the candidate's work in the most appropriate category.

Reasonable Accommodations: Where a spelling/grammar waiver has been granted, the mark awarded within a category will be based on the **vocabulary and word order** elements only and **not** on spelling and grammar.